



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ
22 ΙΟΥΝΙΟΥ 1978

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
78

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

1362. Κύρωση Σύμβασης για την απαγόρευση της στρατιωτικής ή οποιασδήποτε άλλης εχθρικής χρήσης των τεχνικών μεθόδων μεταβολής του περιβάλλοντος. ... 1
1364. Κύρωση Συμφωνίας για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας. 2

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1362

Κύρωση Σύμβασης για την απαγόρευση της στρατιωτικής ή οποιασδήποτε άλλης εχθρικής χρήσης των τεχνικών μεθόδων μεταβολής του περιβάλλοντος.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κυρώμεν και εκδίδομεν τὸν κατωτέρω ὑπὸ τῆς Βουλῆς ψηφισθέντα νόμον:

Ἄρθρο πρώτο.

Κυρώνεται καὶ ἔχει τὴν ἰσχύ πού ὁρίζει τὸ ἄρθρο 28 παρ. 1 τοῦ Συντάγματος ἡ Σύμβαση γιὰ τὴν ἀπαγόρευση τῆς στρατιωτικῆς ἢ οποιασδήποτε ἄλλης ἐχθρικῆς χρήσης τῶν τεχνικῶν μεθόδων μεταβολῆς τοῦ περιβάλλοντος πού

ὑπογράφηκε στὴ Γενεύη στὶς 18 Μαΐου 1977 μαζί με τὸ Παράρτημά της, τῆς ὁποίας τὸ κείμενο σὲ πρωτότυπο στὴν Ἀγγλικὴ γλῶσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἐξῆς:

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF MILITARY OR ANY OTHER HOSTILE USE OF ENVIRONMENTAL MODIFICATION TECHNIQUES

The States Parties to this Convention,

Guided by the interest of consolidating peace, and wishing to contribute to the cause of halting the arms race, and of bringing about general and complete disarmament under strict and effective international control, and of saving mankind from the danger of using new means of warfare,

Determined to continue negotiations with a view to achieving effective progress towards further measures in the field of disarmament.

Recognizing that scientific and technical advances may open new possibilities with respect to modification of the environment.

Recalling the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, adopted at Stockholm on 16 June 1972,

Realizing that the use of environmental modification techniques for peaceful purposes could improve the interrelationship of man and nature and contribute to the preservation and improvement of the environment for the benefit of present and future generations,

Recognizing, however, that military or any other hostile use of such techniques could have effects extremely harmful to human welfare.

Desiring to prohibit effectively military or any other hostile use of environmental modification techniques in order to eliminate the dangers to mankind from such use, and affirming their willingness to work towards the achievement of this objective.

Desiring also to contribute to the strengthening of trust among nations and to the further improvement of the international situation in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations.

Have agreed as follows :

Article 1.

1. Each State Party to this Convention undertakes not to engage in military or any other hostile use of environmental modification techniques having widespread, long - lasting or severe effects as the means of destruction, damage or injury to any other State Party.

2. Each State Party to this Convention undertakes not to assist, encourage or induce any State, group of States or international organization to engage in activities contrary to the provisions of paragraph 1 of this article.

Article II

As used in article I, the term «environmental modification techniques» refers to any technique for changing - through the deliberate manipulation of natural processes - the dynamics, composition or structure of the earth, including its biota, lithosphere and atmosphere, or of outer space.

Article III

1. The provisions of this Convention shall not hinder the use of environmental modification techniques for peaceful purposes and shall be without prejudice to the generally recognized principles and applicable rules of international law concerning such use.

2. The States Parties to this Convention undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of scientific and technological information on the use of environmental modification techniques for peaceful purposes. States Parties in a position to do so shall contribute, alone or together with other States or international organizations, to international economic and scientific co - operation in the preservation, improvement and peaceful utilization of the environment, with due consideration for the needs of the developing areas of the world.

Article IV

Each State Party to this Convention undertakes to take any measures it considers necessary in accordance with its constitutional processes to prohibit and prevent any activity in violation of the provisions of the Convention anywhere under its jurisdiction or control.

Article V

1. The States Parties to this Convention undertake to consult one another and to co-operate in solving any problems which may arise in relation to the objectives of, or in the application of the provisions of, the Convention. Consultation and co - operation pursuant to this article may also be undertaken through appropriate international procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter. These international procedures may include the services of appropriate international organizations, as well as of

a Consultative Committee of Experts as provided for in paragraph 2 of this article.

2. For the purposes set forth in paragraph 1 of this article, the Depositary shall, within one month of the receipt of a request from any State Party to this Convention, convene a Consultative Committee of Experts. Any State Party may appoint an expert to the Committee whose functions and rules of procedure are set out in the annex, which constitutes an integral part of this Convention. The Committee shall transmit to the Depositary a summary of its findings of fact, incorporating all views and information presented to the Committee during its proceedings. The Depositary shall distribute the summary to all States Parties.

3. Any State Party to this Convention which has reason to believe that any other State Party is acting in breach of obligations deriving from the provisions of the Convention may lodge a complaint with the Security Council of the United Nations. Such a complaint should include all relevant information as well as all possible evidence supporting its validity.

4. Each State Party to this Convention undertakes to co - operate in carrying out any investigation which the Security Council may initiate, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, on the basis of the complaint received by the Council. The Security Council shall inform the States Parties of the results of the investigation.

5. Each State Party to this Convention undertakes to provide or support assistance, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, to any State Party which so requests, if the Security Council decides that such Party has been harmed or is likely to be harmed as a result of violation of the Convention.

Article VI

1. Any State Party to this Convention may propose amendments to the Convention. The text of any proposed amendment shall be submitted to the Depositary, who shall promptly circulate it to all States Parties.

2. An amendment shall enter into force for all States Parties to this Convention which have accepted it, upon the deposit with the Depositary of instruments of acceptance by a majority of States Parties. Thereafter it shall enter into force for any remaining State Party on the date of deposit of its instrument of acceptance.

Article VII

This Convention shall be of unlimited duration.

Article VIII

1. Five years after the entry into force of this Convention, a conference of the States Parties to the Convention shall be convened by the Depositary at Geneva, Switzerland. The conference shall review the operation of the Convention with a view to ensuring that its purposes and provisions are being realized, and shall in particular examine the effectiveness of the provisions of paragraph 1 of article I in eliminating the dangers of military or any other hostile use of environmental modification techniques.

2. At intervals of not less than five years thereafter, a majority of the States Parties to this Convention may obtain, by submitting a proposal to this effect to the Depositary, the convening of a conference with the same objectives.

3. If no conference has been convened pursuant to paragraph 2 of this article within ten years following the conclusion of a previous conference, the Depositary shall solicit the views of all States Parties to this Con-

vention, concerning the convening of such a conference. If one third or ten of the States Parties, whichever number is less, respond affirmatively, the Depositary shall take immediate steps to convene the conference.

Article IX

1. This Convention shall be open to all States for signature. Any State which does not sign the Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary - General of the United Nations.

3. This Convention shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by twenty Governments in accordance with paragraph 2 of this article.

4. For those States whose instruments of ratification or accession are deposited after the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession and the date of the entry into force of this Convention and of any amendments thereto, as well as of the receipt of other notices.

6. This Convention shall be registered by the Depositary in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article X

This Convention, of which the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary - General of the United Nations, who shall send duly certified copies thereof to the Governments of the signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention, opened for signature at Geneva on the eighteenth day of May, one thousand nine hundred and seventy-seven.

Annex to the Convention Consultative Committee of Experts

1. The Consultative Committee of Experts shall undertake to make appropriate findings of fact and provide expert views relevant to any problem raised pursuant to paragraph 1 of article V of this Convention by the State Party requesting the convening of the Committee.

2. The work of the Consultative Committee of Experts shall be organized in such a way as to permit it to perform the functions set forth in paragraph 1 of this annex. The Committee shall decide procedural questions relative to the organization of its work, where possible by consensus, but otherwise by a majority of those present and voting. There shall be no voting on matters of substance.

3. The Depositary or his representative shall serve as the Chairman of the Committee.

4. Each expert may be assisted at meetings by one or more advisers.

5. Each expert shall have the right, through the chairman, to request from States, and from international organizations, such information and assistance as the expert considers desirable for the accomplishment of the Committee's work.

ΣΥΜΒΑΣΗ

Για την απαγόρευση στρατιωτικής ή οποιασδήποτε άλλης έχθρικής χρήσεως των τεχνικών μεθόδων μεταβολής του Περιβάλλοντος.

Τα Κράτη- Μέλη της Συμβάσεως αυτής,

Έπειδή ενδιαφέρονται για την εμπέδωση της ειρήνης και θέλουν να συμβάλλουν ώστε να σταματήσει η αδιάκοπη επίδωξη εξοπλισμών και να επιτευχθεί γενικός και πλήρης άφοπλισμός κάτω από αυστηρό και αποτελεσματικό διεθνή έλεγχο, καθώς επίσης και να διαφυλαχθεί ή ανθρωπότητα από τον κίνδυνο χρήσεως νέων πολεμικών μέσων,

Έπειδή είναι απορρασιμένα να συνεχίσουν τις συνομιλίες με σκοπό να επιτύχουν ουσιαστική πρόοδο για να ληφθούν και άλλα μέτρα στον τομέα του άρπλισμού,

Έπειδή αναγνωρίζουν ότι επιστημονικές και τεχνικές προόδους είναι δυνατό να δημιουργήσουν νέες δυνατότητες σε ότι αφορά την τροποποίηση του περιβάλλοντος,

Έπειδή παίρνουν υπόψη τους τη Διακήρυξη της Διάσκεψης των 'Ηνωμένων Έθνών για το 'Ανθρώπινο Περιβάλλον που υιοθετήθηκε στη Στοκχόλμη στις 16 'Ιουνίου 1972,

Έπειδή διαπιστώνουν ότι η χρήση τεχνικών μεθόδων τροποποίησης του περιβάλλοντος για ειρηνικούς σκοπούς θα ήταν δυνατό να βελτιώσει την αλληλεξάρτηση ανθρώπου και φύσης και να συμβάλλει στη διαρύαξη και βελτίωση του περιβάλλοντος για το καλό των σημερινών και των μελλοντικών γενεών,

Έπειδή αναγνωρίζουν πάντως ότι η στρατιωτική ή οποιαδήποτε άλλη έχθρική χρήση τέτοιων τεχνικών μεθόδων θα ήταν δυνατό να έχει εξαιρετικά δυσμενείς επιπτώσεις για την ανθρώπινη ευημερία,

Έπειδή επιθυμούν να απαγορεύσουν αποτελεσματικά τη στρατιωτική ή οποιαδήποτε άλλη έχθρική χρήση τεχνικών μεθόδων μεταβολής του περιβάλλοντος ώστε να εξαλειφθούν οι κίνδυνοι που προκύπτουν για την ανθρωπότητα από τέτοια χρήση και έπειδή διακηρύσσουν την επιθυμία τους να εργασθούν για την πραγματοποίηση αυτού του στόχου,

Έπειδή επίσης επιθυμούν να συμβάλλουν στην ενίσχυση της έμπιστοσύνης μεταξύ των εθνών και στην παραπέρα βελτίωση της διεθνούς κατάστασης σύμφωνα με τους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των 'Ηνωμένων Έθνών,
Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1.

1. Κάθε Κράτος-Μέρος σ' αυτή τη Σύμβαση αναλαμβάνει την υποχρέωση να μη χρησιμοποιήσει σε στρατιωτική ή οποιαδήποτε άλλη έχθρική χρήση τεχνικές μεθόδους που έχουν εύρα, διαρκή ή σοβαρά αποτελέσματα ως μέσχα καταστροφής, ζημίας ή φθοράς σε οποιοδήποτε άλλο Κράτος-Μέρος.

2. Κάθε Κράτος- Μέρος σ' αυτή τη Σύμβαση δέν θα υποστηρίξει, ένθαρρύνει ή προτρύνει κανένα Κράτος, ομάδα Κρατών ή διεθνή οργανισμό για να συμμετέχει σε ενέργειες αντίθετες με τις διατάξεις της πχρ. 1 αυτού του άρθρου.

Άρθρο 2.

Όπως χρησιμοποιείται στο άρθρο 1, ό όρος «τεχνικές μέθοδοι τροποποίησης του περιβάλλοντος» σημαίνει οποιαδήποτε τεχνική μέθοδο, ή οποια- με έκουσία διεργασία φυσικών μεθόδων-αλλάζει τη δυναμική, τη σύνθεση ή τη δομή της γής, με τα βιοτικά στοιχεία, λιθόσφαιρα, υδρόσφαιρα και ατμόσφαιρα ή του έξωγήνιου διαστήματος.

"Άρθρο 3.

1. Οι διατάξεις αυτής της Συμβάσεως δεν θα παρεμποδίζουν τη χρήση των τεχνικών μεθόδων μεταβολής του περιβάλλοντος για ειρηνικούς σκοπούς και δεν θα θίγουν τις γενικά αναγνωρισμένες αρχές και τους ισχύοντες κανόνες του διεθνούς δικαίου που αφορούν αυτή τη χρήση.

2. Τα Κράτη-Μέρη αυτής της Συμβάσεως θα διευκολύνουν και θα έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στην όσο το δυνατό πληρέστερη ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών σχετικά με τη χρήση των τεχνικών μεθόδων τροποποίησης του περιβάλλοντος για ειρηνικούς σκοπούς. Κράτη - Μέρη που είναι σε θέση να το κάνουν θα συμμετέχουν μόνα τους ή σε συνεργασία με άλλα Κράτη ή διεθνείς οργανισμούς σε διεθνή οικονομική και επιστημονική συνεργασία για τη διατήρηση βελτίωση και ειρηνική χρησιμοποίηση του περιβάλλοντος δίνοντας την πρόποσα προσοχή για τις ανάγκες των υπό ανάπτυξη περιοχών του κόσμου.

"Άρθρο 4.

Κάθε Κράτος-Μέρος αυτής της Συμβάσεως θα παίρνει οποιαδήποτε μέτρα θεωρεί απαραίτητα και σύμφωνα με τις συνταγματικές τους διαδικασίες για να απαγορεύσει και να αποτρέψει οποιαδήποτε ενέργεια αντίθετη με τις διατάξεις αυτής της Συμβάσεως σε οποιοδήποτε τόπο που βρίσκεται κάτω από τη δικαιοδοσία ή τον έλεγχο του.

"Άρθρο 5.

1. Τα Κράτη-Μέρη αυτής της Συμβάσεως θα συμβουλεύονται το ένα το άλλο και θα συνεργάζονται για τη λύση οποιουδήποτε προβλήματος που θα μπορούσε να εμφανιστεί σχετικά με τα αντικείμενα ή με την εφαρμογή των διατάξεων αυτής της Συμβάσεως. Συμβουλευτικές ενέργειες και συνεργασία όπως νοείται σ' αυτό το άρθρο μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί με τις κατάλληλες διεθνείς διαδικασίες στα πλαίσια των 'Ηνωμένων Έθνών και σύμφωνα με το Χάρτη του ΟΗΕ. Αυτές οι διεθνείς διαδικασίες είναι δυνατό να περιλαμβάνουν τις υπηρεσίες των συναφών διεθνών οργανισμών καθώς και μιάς Συμβουλευτικής Έπιτροπής Ειδικών, όπως προβλέπεται στην παρ. 2 αυτού του άρθρου.

2. Για τις ανάγκες που αναφέρονται στην παρ. 1 αυτού του άρθρου ο Θεματοφύλακας συγκαλεί μιά Συμβουλευτική Έπιτροπή Ειδικών, μέσα σε ένα μήνα από τη λήψη σχετικής αίτησης από οποιοδήποτε Κράτος-Μέρος. Κάθε Κράτος-Μέρος μπορεί να διορίσει έναν Ειδικό ως μέλος της Έπιτροπής, ή αποστολή και οι διαδικαστικοί κανόνες της οποίας αναγράφονται στο παράρτημα που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα αυτής της Συμβάσεως. 'Η Έπιτροπή θα διαβιβάζει στο Θεματοφύλακα μιά περίληψη των πραγματικών διαπιστώσεων της, ενσωματώνοντας σ' αυτήν όλες τις απόψεις και τις πληροφορίες που παρουσιάστηκαν στην Έπιτροπή κατά τη διάρκεια των εργασιών της. 'Ο Θεματοφύλακας διανέμει την περίληψη σ' όλα τα Κράτη - Μέρη.

3. Κάθε Κράτος-Μέρος αυτής της Συμβάσεως που έχει λόγο να πιστεύει ότι κάποιο άλλο Κράτος-Μέρος δεν τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις αυτής της Συμβάσεως, μπορεί να υποβάλει σχετική διαμαρτυρία στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Η.Ε. 'Η διαμαρτυρία αυτή πρέπει να περιέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες καθώς και κάθε αποδεικτικό στοιχείο που είναι δυνατό να υποστηρίξει την αξιοπιστία της.

4. Κάθε Κράτος-Μέρος αυτής της Συμβάσεως θα συνεργάζεται για τη διεξαγωγή έρευνας που ενδεχόμενα έχει αναληφθεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας σύμφωνα με τις διατάξεις του Χάρτη των Η.Ε. μετά από διαμαρτυρία που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο. Το Συμβούλιο Ασφαλείας θα ενημερώνει τα Κράτη-Μέρη για τα αποτελέσματα της έρευνας.

5. Κάθε Κράτος - Μέρος αυτής της Συμβάσεως θα παρέχει ή θα ενισχύει τη συνδρομή σύμφωνα με τις διατάξεις

του Χάρτη των Η.Ε. σε κάθε Κράτος-Μέρος που το ζητάει, εάν το Συμβούλιο Ασφαλείας κρίνει ότι κάποιο Μέρος έχει υποστεί βλάβη ή πρόκειται να υποστεί βλάβη, λόγω παραβιάσεως των διατάξεων της Συμβάσεως.

"Άρθρο 6.

1. Κάθε Κράτος-Μέρος αυτής της Συμβάσεως μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις της Συμβάσεως. Το κείμενο της προτεινόμενης τροποποίησης υποβάλλεται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος το διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση σε όλα τα Κράτη-Μέρη.

2. 'Η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει για όλα τα Κράτη-Μέρη αυτής της Συμβάσεως που την αποδέχτηκαν από τη στιγμή της καταθέσεως των εγγράφων αποδοχής από την πλειοψηφία των Κρατών-Μερών. Στη συνέχεια θα αρχίζει να ισχύει για τα υπόλοιπα Κράτη-Μέρη από την ημερομηνία καταθέσεως του εγγράφου αποδοχής κάθε Κράτους - Μέρους.

"Άρθρο 7.

'Η Σύμβαση αυτή έχει απεριόριστη διάρκεια.

"Άρθρο 8.

1. Μετά 5 χρόνια από την έναρξη ισχύος αυτής της Συμβάσεως, συγκαλείται από το Θεματοφύλακα Συνδιάσκεψη των Κρατών-Μερών της Συμβάσεως στη Γενεύη. 'Η Συνδιάσκεψη εξετάζει την εφαρμογή της Συμβάσεως ώστε να βεβαιωθεί αν οι σκοποί της και οι διατάξεις της τηρούνται και ειδικότερα εξετάζει αν οι διατάξεις της παρ. 1 του άρθρου 1 είναι αποτελεσματικές στην εξάλειψη των κινδύνων στρατιωτικής ή άλλης έχθρικής χρήσεως των τεχνικών μεθόδων τροποποίησης του περιβάλλοντος.

2. Στη συνέχεια κατά διαστήματα όχι μικρότερα των 5 χρόνων, είναι δυνατό η πλειοψηφία των Μερών να υποβάλει πρόταση στο Θεματοφύλακα για σύγκληση νέας Συνδιασκέψεως με τα ίδια αντικείμενα.

3. Εάν μετά 10 χρόνια από τη σύγκληση. Συνδιάσκεψης δεν έχει ζητηθεί νέα σύμφωνα με την παρ. 2 αυτού του άρθρου ο Θεματοφύλακας ζητάει τη γνώμη όλων των Μερών της Συμβάσεως για τη σύγκληση Συνδιασκέψεως. Εάν το ένα τρίτο ή 10 από τα Κράτη - Μέρη, (υπερισχύει ο μικρότερος αριθμός) απαντήσουν καταφατικά, ο Θεματοφύλακας κάνει άμέσως τις απαραίτητες ενέργειες για τη σύγκληση της Συνδιασκέψεως.

"Άρθρο 9.

1. 'Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοιχτή σε όλα τα Κράτη για υπογραφή. 'Οποιοδήποτε Κράτος δεν υπογράψει τη Σύμβαση πριν από την έναρξη της ισχύος της, σύμφωνα με την παρ. 3 αυτού του άρθρου μπορεί να προσχωρήσει σ' αυτή ύποτεδήποτε.

2. 'Η Σύμβαση αυτή θα υπόκειται σε κύρωση από τα Κράτη που την υπογράφουν. Οι πράξεις κυρώσεως ή προσχωρήσεως θα κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα των Η.Ε.

3. 'Η Σύμβαση αυτή αρχίζει να ισχύει αφού κατατεθούν κυρωτικές πράξεις από 20 τουλάχιστον Κυβερνήσεις σύμφωνα με την παρ. 2 αυτού του άρθρου.

4. Για τα Κράτη Μέρη που καταθέτουν τις πράξεις κυρώσεως ή προσχωρήσεως μετά την έναρξη ισχύος της Συμβάσεως, η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει μετά την κατέθεση των πράξεων κυρώσεως ή προσχωρήσεως.

5. 'Ο Θεματοφύλακας θα ανακοινώνει χωρίς καθυστέρηση σε όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει τις ημερομηνίες υπογραφής, καταθέσεως πράξεως κυρώσεως ή προσχωρήσεως και την ημερομηνία έναρξεως της ισχύος της Συμβάσεως ή κάποιας τροποποίησης καθώς και τη λήψη άλλων πληροφοριών.

6. 'Η Σύμβαση αυτή καταχωρείται από το Θεματοφύλακα σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Η.Ε.

"Άρθρο 10.

(2)

Ἡ Σύμβαση αὐτὴ τῆς ὁποίας τὰ κείμενα στὴν ἀγγλική, ἀραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική καὶ ἰσπανική γλῶσσα εἶναι ἐξίσου αὐθεντικά, θὰ κατατεθεῖ στὸ Γενικὸ Γραμματεῖα τοῦ ΟΗΕ ὁ ὁποῖος θὰ ἀποστείλει χωρὶς καθυστέρηση ἐπικυρωμένα ἀντίγραφα στὶς Κυβερνήσεις τῶν Κρατῶν ποὺ ὑπέγραψαν ἢ προσχώρησαν.

Γιὰ βεβαίωση τῶν παραπάνω οἱ ὑπογράφωντες νόμιμα ἐξουσιοδοτημένοι γι' αὐτὸ τὸ σκοπὸ ἀπὸ τὶς ἀντίστοιχες Κυβερνήσεις, ὑπέγραψαν αὐτὴ τὴ Σύμβαση ποὺ ἦταν ἀνοιχτὴ γιὰ ὑπογραφή στὴ Γενεῦη στὶς 18 Μαΐου 1977.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Εἰδικῶν

1. Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Εἰδικῶν ἀναλαμβάνει νὰ συλλέγει τὰ κατάλληλα πραγματικὰ στοιχεῖα καὶ νὰ παρέχει εἰδικὲς γνωμοδοτήσεις σχετικὰ μὲ ὁποιοδήποτε πρόβλημα ποὺ θὰ ἦταν δυνατό νὰ προκύψει σὲ σχέση μὲ τὴν παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 5 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως γιὰ τὸ Κράτος - Μέρος ποὺ ζητάει τὴ σύγκληση τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Ἡ λειτουργία τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς Εἰδικῶν θὰ εἶναι ὁργανωμένη μὲ τέτοιο τρόπο ὥστε νὰ ἐπιτρέψει στὴν Ἐπιτροπὴ νὰ ἐκπληρώνει τὴν ἀποστολὴ τῆς ὅπως περιγράφεται στὴν παράγρ. 1 αὐτοῦ τοῦ Παραρτήματος. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ ἀποφασίζει γιὰ διαδικαστικὰ ζητήματα σχετικὰ μὲ τὴν ὁργάνωση τῆς λειτουργίας της, ἐὰν εἶναι δυνατό μὲ ὁμοφωνία, ἀλλοιῶς, μὲ ἀπόλυτη πλειοψηφία τῶν μελῶν ποὺ εἶναι παρόντα καὶ ψηφίζουν. Ψηφοφορία δὲν θὰ διεξάγεται γιὰ ζητήματα οὐσίας.

3. Ὁ Θεματοφύλακας ἢ ὁ ἐκπρόσωπος τοῦ θὰ ἐκτελοῦν χρέη Προέδρου τῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Κάθε Εἰδικὸς μπορεῖ νὰ συνοδεύεται στὶς συναντήσεις τῆς Ἐπιτροπῆς ἀπὸ ἓναν ἢ περισσότερους συμβούλους.

5. Κάθε Εἰδικὸς θὰ ἔχει τὸ δικαίωμα μέσω τοῦ Προέδρου νὰ ζητήσει ἀπὸ Κράτη καὶ ἀπὸ διεθνεῖς ὁργανισμούς, ὁποιοδήποτε πληροφορίες καὶ συνδρομὴ ποὺ ὁ Εἰδικὸς θεωρεῖ ἀπαραίτητη γιὰ τὴν ἐκτέλεση τῆς ἀποστολῆς τῆς Ἐπιτροπῆς.

"Άρθρο δευτέρου.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ νόμου αὐτοῦ ἀρχίζει ἀπὸ τὴ δημοσίευσή του στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομεν νὰ δημοσιευθῇ στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τὰ κείμενα τοῦ παρόντος καὶ νὰ ἐκτελεσθῇ ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἀθήνα, 22 Ἰουνίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΑΝΔΡΕΑΣ Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ**

ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ, ΟΙΚΙΣΜΟΥ

ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΤΡΙΤΣΗΣ

Θεωρήθηκε καὶ τέθηκε ἡ Μεγάλῃ Σφραγίδα τοῦ Κράτους.

Ἀθήνα, 22 Ἰουνίου 1983

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΑΓΚΑΚΗΣ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1364

Κύρωση Συμφωνίας γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς οἰκονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κυροῦμεν καὶ ἐκδίδομεν τὸν κατωτέρω ὑπὸ τῆς Βουλῆς, ψηφισθέντα νόμον :

"Άρθρο Πρώτου.

Κυρώνεται καὶ ἔχει τὴν ἰσχύ ποὺ ὀρίζει τὸ ἄρθρο 28 παρ. 1 τοῦ Συντάγματος ἡ Συμφωνία γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς οἰκονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας, ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 24 Σεπτεμβρίου 1980, μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, τῆς ὁποίας τὸ κείμενο, σὲ πρωτότυπο στὴν ἀγγλικὴ γλῶσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν ἐλληνικὴ ἔχει ὡς ἑξῆς :

AGREEMENT

between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Hungarian People's Republic on the development of economic, industrial and technical cooperation.

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Hungarian People's Republic,

— Desirous of developing economic, industrial and technical cooperation between the two countries to their mutual advantage,

— Considering the wish of the two Governments for the exploitation of their economic and technical resources for the development of both countries within the framework of a wide and lasting cooperation,

— Recognizing that the preconditions for economic, technical and industrial cooperation are given,

— In conformity with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade/GATT/, of which both countries are members, have agreed as follows :

Article 1.

The two Contracting Parties, within the framework of their international obligations, shall encourage the development of economic, industrial and technical cooperation between interested enterprises and economic organizations of their respective countries in the fields of industry, agriculture, trade and technology, in such a way that the transactions between the two countries reach the highest possible level and be promoted in a way assuring the balance of mutual benefits and the harmonious development of their economic relations.

To this end, they shall grant each other a treatment as favourable as possible and shall make all necessary efforts to facilitate the development of such cooperation.

Article 2.

The Joint Commission referred to in Article 6 shall determine the areas where the expansion of cooperation is deemed to be mutually desirable, and they shall encourage and support the initiatives for cooperation in these areas.

Article 3.

Cooperation under Agreement shall be realized on the basis of contracts concluded between enterprises of the Contracting Parties in conformity with their laws and regulations. The appropriate Authorities of the two countries have to be notified in advance about specific contracts under this Agreement.

Article 4.

The two Contracting Parties shall take all efforts to promote the joint initiatives of the companies of both countries on third markets.

Article 5.

The two Contracting Parties, taking into consideration the importance of financing for the development of economic, industrial and technical cooperation, shall make all efforts that credits on most favourable terms for each particular case should be provided within the framework of their internal legislation and regulations.

Article 6.

The two Contracting Parties in order to implement this Agreement set up a Joint Commission composed of representatives of the two Governments. The Commission shall hold sessions, at least, once a year at the request of either of the Contracting Parties, alternately in one of the two countries.

The Joint Commission may establish working groups, especially for the examination of specific areas of cooperation, and for putting forward suggestions aiming at solving existing problems.

Article 7.

This Agreement shall not affect the implementation or the provisions of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation signed on 8 October 1979, in Budapest.

Article 8.

The present Agreement is subject to approval in accordance with the legal provisions in force in each country concerned and it shall come into effect on the day of exchanging the notes confirming the fact of such approval. The present Agreement shall be valid for five (5) years. Thereafter it shall remain valid until six months from the date when one of the two Contracting Parties notifies in writing the other party of its intention to terminate the Agreement.

The termination of this Agreement shall not affect the execution of contracts and undertakings concluded between enterprises and economic organizations in the two countries.

Done in Athens on 24/9/1980 in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the Hungarian People's Republic
--	---

IOANNIS PALEOKRASSAS PETER VERESS

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ της Κυβερνήσεως της Έλληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας.

Η Κυβέρνηση της Έλληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας,

Επιθυμώντας την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των δύο Χωρών προς άμοιβαίο όφελος,

— Λαμβάνοντας υπόψη την επιθυμία των δύο Κυβερνήσεων για την εκμετάλλευση των οικονομικών και τεχνικών πόρων τους για την ανάπτυξη αμοιτέρων των Χωρών, στα πλαίσια μιας ευρείας και διαρκούς συνεργασίας,

— Αναγνωρίζοντας ότι οι προϋποθέσεις για οικονομική, τεχνική και βιομηχανική συνεργασία είναι δεδομένες,

— Σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμολογίου και Έμπορίου (GATT), της οποίας είναι μέλη αμοιότερες οι Χώρες, συμφώνησαν τα ακόλουθα :

"Άρθρο 1.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια των διεθνών τους υποχρεώσεων, θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ ενδιαφερόμενων επιχειρήσεων και οικονομικών οργανισμών των αντίστοιχων Χωρών τους στους τομείς της βιομηχανίας, γεωργίας, έμπορίου και τεχνολογίας εις τρόπον, ώστε οι συναλλαγές μεταξύ των δύο Χωρών να φθάσουν το ύψος δυνατό επίπεδο και να προωθηθούν με τρόπο που να εξασφαλίζει την ισορροπία των άμοιβαίων ωφελημάτων και την άρμονική ανάπτυξη των οικονομικών τους σχέσεων.

Πρός το σκοπό αυτόν, θα παρέχουν το ένα στο άλλο όσο το δυνατόν ευνοϊκότερη μεταχείριση και θα καταβάλλουν όλες τις αναγκαίες προσπάθειες για να διευκολύνουν την ανάπτυξη μιας τέτοιας συνεργασίας.

"Άρθρο 2.

Η Μικτή Έπιτροπή που αναφέρεται στο Άρθρο 6 θα καθορίζει τους τομείς όπου η επέκταση της συνεργασίας κρίνεται ότι είναι άμοιβαία επιθυμητή και θα ενθαρρύνει και υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες για τη συνεργασία στους τομείς αυτούς.

"Άρθρο 3.

Η συνεργασία κατά τη Συμφωνία αυτή θα πραγματοποιείται με βάση συμβόλαια τα οποία συνάπτονται μεταξύ επιχειρήσεων των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς τους. Οι αρμόδιες Αρχές των δύο Χωρών πρέπει να ειδοποιούνται εκ των προτέρων για ειδικά συμβόλαια κατά τη Συμφωνία αυτή.

"Άρθρο 4.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να προωθήσουν τις κοινές πρωτοβουλίες των εταιρειών αμοιτέρων των Χωρών σε τρίτες αγορές.

"Άρθρο 5.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της χρηματοδότησεως για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας, θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την παροχή πιστώσεων με τους πλέον ευνοϊκούς όρους για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση μέσα στα πλαίσια της εσωτερικής τους νομοθεσίας και των κανονισμών τους.

"Άρθρο 6.

Για την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη συνιστούν Μικτή Έπιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των δύο Κυβερνήσεων. Η Έπιτροπή θα συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο μετά από αίτηση του ενός ή του άλλου των Συμβαλλομένων Μερών, εναλλάξ σε μία από τις δύο Χώρες.

Η Μικτή Έπιτροπή μπορεί να συνιστά ομάδες εργασίας, ιδιαίτερα για την εξέταση ειδικών τομέων συνεργασίας και για την υποβολή προτάσεων που αποσκοπούν στην επίλυση υφισταμένων προβλημάτων.

"Άρθρο 7.

Η Συμφωνία αυτή δεν θα επηρεάσει την εφαρμογή ή τις διατάξεις της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπογράφηκε στις 8 Οκτωβρίου 1979 στη Βουδαπέστη.

"Αρθρο 8.

Ἡ Συμφωνία αὐτὴ ὑπόκειται σὲ ἐγκρίση σύμφωνα μὲ τὶς νομικὲς διατάξεις ποὺ ἰσχύουν σὲ καθεμιὰ ἀπὸ τὶς ἐν λόγῳ Χῶρες καὶ θὰ τεθεῖ σὲ ἰσχὺ τὴν ἡμέρα τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν διακοινώσεων ποὺ ἐπιβεβαιοῦν τὸ γεγονὸς αὐτῆς τῆς ἐγκρίσεως. Ἡ Συμφωνία αὐτὴ θὰ ἰσχύσει γιὰ πέντε (5) χρόνια. Κατόπιν θὰ παραμείνει ἰσχυρὴ μέχρι ἑξῆς μῆνες ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία ποὺ ἓνα ἀπὸ τὰ δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ ἀνακοινώσῃ ἐγγράφως στὸ ἄλλο Μέρος τὴν πρόθεσή του νὰ τερματίσῃ τὴ Συμφωνία.

Ἡ λήξη τῆς Συμφωνίας αὐτῆς δὲν θὰ ἐπηρεάσῃ τὴν ἐκτέλεση συμβολαίων καὶ ὑποχρεώσεων οἱ ὁποῖες ἔχουν συναφθεῖ μεταξὺ ἐπιχειρήσεων καὶ οἰκονομικῶν ὁργανισμῶν, στὶς δύο Χῶρες.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα στὶς 24.9.1980 σὲ δύο πρωτότυπα στὴν ἀγγλικὴ γλῶσσα καὶ τὰ δύο κείμενα εἶναι ἐξίσου αὐθεντικά.

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς
Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς
Λαϊκῆς Δημοκρατίας
τῆς Οὐγγαρίας

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ PETER VERESS

"Αρθρο Δεύτερο.

Τὰ Πρωτόκολλα - Πρακτικά ποὺ καταρτίζονται ἀπὸ τὴ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ τοῦ ἀρθροῦ 6 τῆς Συμφωνίας σὲ ἐκτέλεσή της ἐγκρίνονται μὲ κοινὴ πράξη τῶν ἀρμόδιων κατὰ περίπτωσιν Ὑπουργῶν.

"Αρθρο Τρίτο.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ νόμου αὐτοῦ ἀρχίζει ἀπὸ τὴ δημοσίευσή του στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομεν νὰ δημοσιευθῇ στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τὸ κείμενον τοῦ παρόντος καὶ νὰ ἐκτελεσθῇ ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἀθήνα, 22 Ἰουνίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ	ΓΕΡΑΣ. ΑΡΣΕΝΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΔΗΜ. ΚΟΥΛΟΥΡΙΑΝΟΣ	ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΗΜΙΤΗΣ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ	ΓΕΩΡΓ. ΜΩΡΑΪΤΗΣ

Θεωρήθηκε καὶ τέθηκε ἡ Μεγάλῃ Σφραγίδα τοῦ Κράτους.

Ἀθήνα, 22 Ἰουνίου 1983

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΑΓΚΑΚΗΣ

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ :

Η ετήσια συνδρομή της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, η τιμή των φύλλων της που πωλούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1983 ως ακολούθως :

Α'. ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ. 2.500
2. » » » Β'	» 4.000
3. » » » ΤΑΠΣ	» 3.000
4. » » » Γ'	» 1.500
5. » » » Δ'	» 3.500
6. » » » Νομικών Προσώπων Δ. Δ. κτλ.	» 1.500
7. » » » Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	» 300
8. » » » Παράρτημα	» 800
9. » » » Ακωνύμων Εταιρειών κτλ.	» 10.000
10. » » Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	» 800
11. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι.	» 20.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοήθειας Προσωπικού του Εθνικού Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) αναλογούν τα εξής ποσά :

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ. 125
2. » » » Β'	» 200
3. » » » ΤΑΠΣ	» 150
4. » » » Γ'	» 75
5. » » » Δ'	» 175
6. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κτλ.	» 75
7. » » » Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	» 15
8. » » » Παράρτημα	» 40
9. » » » Ακωνύμων Εταιρειών κτλ.	» 500
10. » » Δελτίο Εμπ. και Βιομ. Ιδιοκτησίας	» 40
11. Για όλα τα τεύχη	» 1000

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πώλησης κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 10 δραχ., από 9 ως 24 σελ. 15 δραχ., από 25 ως 48 σελ. 25 δραχ., από 49 ως 80 σελ. 40 δραχ., από 81 σελ. και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 50 δραχ. ανά 80 σελίδες.

Γ'. ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΤΥΠΩΝ

Η τιμή διαθέσεως στο κοινό των εκδιδόμενων από το Εθνικό Τυπογραφείο φωτοαντιγράφων των διάφορων φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως καθορίζεται σε τέσσερις (4) δραχμές κατά σελίδα.

Δ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στο τεύχος Ακωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης :

Α'. Ακωνύμων Εταιρειών :

1. Των καταστατικών	Δραχ. 25.000
2. Των αποφάσεων για συγχώνευση ακωνύμων εταιρειών	» 25.000
3. Των κωδικοποιήσεων των καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	» 15.000
4. Των τροποποιήσεων των καταστατικών	» 8.000
5. Των ισολογισμών κάθε χρήσης	» 10.500
6. Των υπουργικών αποφάσεων για παροχή άδειας επέκτασης των εργασιών Ασφαλιστικών Εταιρειών, των εκθέσεων εκτίμησης περιουσιακών στοιχείων και των αποφάσεων του Δ.Σ. του ΕΛΤΑ, με τις οποίες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτοί ..	» 9.000
7. Των αποφάσεων για εγκατάσταση υποκαταστήματος, διορισμού γενικού πράκτορα και παροχή πληρεξουσιότητας αντιπροσώπευσης στην Ελλάδα αλλοδαπών Εταιρειών και των αποφάσεων για μεταβίβαση του χαρτοφυλακίου Ασφαλιστικών Εταιρειών κατά το άρθρο 59 παρ. 1. του Ν.Δ. 400/1.9.70	» 6.000
8. Των ανακοινώσεων για κάθε μεταβολή που γίνεται με απόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., των προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, των κατά το άρθρο 32 του Ν. 3221/24 γκωστοποιήσεων, των ανακοινώσεων που προβλέπονται από το άρθρο 59 παρ. 3 του Ν.Δ. 400/1970 για Αλλοδαπές Ασφαλιστικές Εταιρείες, των αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΤΑ που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις και των αποφάσεων του Υπ. Συγκοινωνιών για τους ΗΛΠΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΕ	» 2.800
9. Των συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων των Τραπεζικών Εταιρειών	» 2.800

10. Των αποφάσεων της επιτροπής του Χρηματιστηρίου για την εισαγωγή χρεωγράφων στο χρηματιστήριο για διαπραγμάτευση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967

Δραχ. 2.800

11. Των αποφάσεων της επιτροπής κεφαλαιαγοράς για τη διαγραφή χρεωγράφων από το χρηματιστήριο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 4 Α. Ν. 148/67.

» 2.800

12. Των αποφάσεων για την έγκριση τιμολογίων των Ασφαλιστικών Εταιρειών

» 2.000

Β'. Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης :

1. Των καταστατικών	» 2.800
2. Των κωδικοποιήσεων των καταστατικών	» 2.800
3. Των ισολογισμών κάθε χρήσης	» 3.200
4. Των εκθέσεων εκτίμησης περιουσιακών στοιχείων	» 2.800
5. Των τροποποιήσεων των καταστατικών (για κάθε συμβολαιογραφική πράξη)	» 1.200
6. Των ανακοινώσεων με συμβολαιογραφική πράξη	» 1.200
7. Των ανακοινώσεων με απόφαση της Γ.Σ.	» 1.000
8. Των προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις	» 1.000

Γ'. Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - Αλληλασφαλιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων :

1. Των υπουργικών αποφάσεων για τη χορήγηση άδειας λειτουργίας Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - Αλληλασφαλιστικών Ταμείων	» 2.800
2. Των ισολογισμών των ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων	» 3.200

Δ'. Των δικαστικών πράξεων :

Π. Στο Τέταρτο τεύχος :

Των δικαστικών πράξεων για παρακατάθεση αποζημιώσεων	» 1.200
--	---------

Ε'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Οι συνδρομές του εσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού έσοδα, το οποίο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στο Εθνικό Τυπογραφείο.
- Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με επιταγή στο όνομα του Διευθυντή Διαχειρίσεως του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Το υπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό επί των ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής :

α) στην Αθήνα : στο Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Εθνικού Τυπογραφείου).

β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους : στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947 (RONEO 185) και 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.

γ) στις περιπτώσεις συνδρομών εξωτερικού : όταν η αποστολή τους γίνεται με επιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το υπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό.